



Anandas Sahibas

Kelionė dvasingumo link

Lietuviškas vertimas

Rodyklė

1.	Anandas Sahibas -----	1
2.	Ardas-Malda -----	21
3.	Sielos kelias -----	25
4.	Kelionės filosofija -----	27
5.	Moterų vaidmuo -----	29
6.	Turbano svarba -----	32
7.	Nuolankumas – pagrindinė jūsų kelionės esmė -----	34



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher

© Sikhbookclub.com

Chino, Ca 91710

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਨੰਦੁ

Raag Raamkalee, Trečiasis Guru, Anand ~ Palaimos daina:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Vienas amžinas Dievas, realizuotas Tikrojo Guru malone: .

ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮੇਰੀ ਮਾਏ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥

O, mano mama, manyje įsivyravo palaimos būseną, nes aš sutikau Tikrąjį Guru.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ ॥

Sutikęs Tikrąjį Guru, esu intuityvios ramybės ir nusiteikimo būsenoje, tarsi mano galvoje virpėtų džiaugsminga melodija.

ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰਵਾਰ ਪਰੀਆ ਸਬਦ ਗਾਵਣ ਆਈਆ ॥

Atrodo, kad brangakmeniai primenantys muzikiniai taktai kartu su savo fėjomis primenančiais sutuoktiniais atėjo giedoti Dievo šlovės.

ਸਬਦੇ ਤ ਗਾਵਹੁ ਹਰੀ ਕੇਰਾ ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਵਸਾਇਆ ॥

Giedokime Dievo šlovę kartu su tais, kurie savo mintyse įtvirtino Dievą ir yra visiškai patenkinti.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥੧॥

Nanak sako: Aš esu palaima, nes sutikau Tikrąjį Guru. ||1||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥

O, mano protas, visada būkite suderintas su Dievu.

ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਰਹੁ ਤੂ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਦੂਖ ਸਭਿ ਵਿਸਾਰਣਾ ॥

O, mano protas, susitelk į Dievą; Jis išnaikins visus sielvartus.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਓਹੁ ਕਰੇ ਤੇਰਾ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਣਾ ॥

Jis visada jums padės ir atliks visas jūsų užduotis.

ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਸੇ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥

Kodėl tu palieki iš savo proto tą Mokytojų Dievą, kuris gali padaryti viską?

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥੨॥

Nanakas sako: „O mano protas, visada susitelk į Dievą. ||2||

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥

'Amžinasis Dieve, kas nėra tavo dangiškuose namuose?

ਘਰਿ ਤ ਤੇਰੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਵਏ ॥

Viską valdote Tavo, bet tik tas žmogus priima tą, kurį Tu sau dovanoji.

ਸਦਾ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਤੇਰੀ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਵਏ ॥

Tada jis visada gieda Tavo šloves ir mintyse įrašo Tavo vardą.

ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ॥

Dieviškoji Šabado melodija virpa mintyse, kur gyvena Naamas.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥੩॥

Nanakas sako: „Tikrasis Mokytojas, ko tu neturi? ||3|

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੇ ॥

Nanakas sako: „Tikrasis Mokytojas, ko tu neturi? ||3|

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਮੇਰਾ ਜਿਨਿ ਭੁਖਾ ਸਭਿ ਗਵਾਈਆ ॥

Tikrasis Vardas yra vienintelė mano atrama, kuri pašalino visą mano godumą.

ਕਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖ ਮਨਿ ਆਇ ਵਸਿਆ ਜਿਨਿ ਇਛਾ ਸਭਿ ਪੁਜਾਈਆ ॥

Atnešdamas taiką ir ramybę, Naamas mano širdyje pasireiškė amžinai ir išpildė visus mano troškimus.

ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਗੁਰੂ ਵਿਟਹੁ ਜਿਸ ਦੀਆ ਏਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ॥

Aš esu amžinai atsidavęs Guru, kuris turi tokią šlovę ir didybę.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸਬਦਿ ਧਰਹੁ ਪਿਆਰੇ ॥

Nanakas sako: Klausykite, šventieji, įsitvirtinkite savo širdyje meilę Guru žodžiui.

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੇ ॥੪॥

Amžinasis Naamas yra mano gyvenimo atrama. ||4||

ਵਾਜੇ ਪੰਚ ਸਬਦ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸਭਾਰੈ ॥

Ta palaiminta širdis jaučiasi taip, tarsi joje vibruotų penki pirminiai garsai.

ਘਰਿ ਸਭਾਰੈ ਸਬਦ ਵਾਜੇ ਕਲਾ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਧਾਰੀਆ ॥

O' Dieve, ta palaiminta širdis, į kurią Tu įskiepiai savo galią, jaučia nuolat skambančią dievišką muziką.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਤੁਧੁ ਵਸਿ ਕੀਤੇ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿਆ ॥

Jūs suvaldėte visus penkis to žmogaus demonus (geismą, pyktį, godumą, prisirišimą ir ego) ir pašalinote jo mirties baimę.

ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਪਾਇਆ ਤੁਧੁ ਜਿਨ ਕਉ ਸਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਕੈ ਲਾਗੇ ॥

Tik tie žmonės sutelkė dėmesį į Dievo Vardą, į kurių likimą nuo pat pradžių įdėjote Naamo palaiminimus.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤਹ ਸੁਖੁ ਹੋਆ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥੫॥

Nanakas sako, kad tame galvoje vyrauja ramybė, tarsi skambėtų nenutrūkstamos dieviškos muzikos melodija. ||5||

ਸਾਚੀ ਲਿਵੈ ਬਿਨੁ ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ॥

Be tikro Dievo ilgesio šis žmogaus kūnas yra visiškai bejėgis.

ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥

Ką šis bejėgis kūnas gali padaryti be tikro Dievo ilgesio?

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਸਮਰਥ ਕੋਇ ਨਾਹੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥

O' Visatos Valdove, niekas, išskyrus Tave, nėra visagalis; prašau suteik gailestingumo.

ਏਸ ਨਉ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਸਬਦਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰੀਆ ॥

Išskyrus tave, šis kūnas neturi jokios kitos atramos, jį galima pagražinti tik prisiderinus prie Guru Žodžio.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥੬॥

Nanakas sako: ką šis bejėgis kūnas gali padaryti be meilės Dievui? ||6||

ਆਨੰਦੁ ਆਨੰਦੁ ਸਭੁ ਕੇ ਕਹੈ ਆਨੰਦੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥

Visi kalba apie palaimą; bet palaima pažįstama tik per Guru.

ਜਾਣਿਆ ਆਨੰਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰ ਤੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥

O, mano brangūs draugai, tik tada, kai Guru parodo savo malonę, žmogus sužino apie tikrąją Guru palaimą.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟੇ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿਆ ॥

Suteikdamas savo malonę, Guru sunaikina visas jo nuodėmes ir palaimina jį gydomuoju dvasinės išminties tepalu.

ਅੰਦਰਹੁ ਜਿਨ ਕਾ ਮੋਹੁ ਤੁਟਾ ਤਿਨ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਚੈ ਸਵਾਰਿਆ ॥

Tie, kurie iš vidaus išnaikina prisirišimą prie pasaulietiškų dalykų, jų gyvenimą puošia Amžinasis Dievas.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਆਨੰਦੁ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥੭॥

Nanakas sako, kad tai yra tikroji palaima ir tokią palaimą galima pažinti tik per Guru. ||7||

ਬਾਬਾ ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੇਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ॥

O 'mano Dieve, tik tas žmogus, kuriam Tu duodi, gauna šią palaimą.

ਪਾਵੈ ਤ ਸੇ ਜਨੁ ਦੇਹਿ ਜਿਸ ਨੇ ਹੋਰਿ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਵੇਚਾਰਿਆ ॥

Taip, jis vienas gauna šią palaimos dovaną, kam Tu ją duodi; kitaip ką gali padaryti bejėgiai tvariniai?

ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਫਿਰਹਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਇਕਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥

Yra keletas, kurie, abejodami, nuolat klajoja visomis dešimčia kryptų, tačiau yra ir kitų, kurių gyvenimą Jūs puošiate, pritvirtindami juos prie Naamo.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਭਇਆ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਨਾ ਭਾਣਾ ਭਾਵਏ ॥

Guru malonės dėka tų protas tampa nesuteptas, kam džiugina Tavo Valia.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੇਈ ਜਨੁ ਪਾਵਏ ॥੮॥

Nanakas sako: O 'Dieve, jis vienintelis gauna šią palaimos dovaną, kuriai Tu ją dovanoji.

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਹੇ ਅਕਥ ਕੀ ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ॥

Ateikite O 'brangūs šventieji, apmąstykite neapsakomo Dievo dorybes.

ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ਅਕਥ ਕੇਰੀ ਕਿਤੁ ਦੁਆਰੈ ਪਾਈਐ ॥

Pakalbėkime apie tą neapsakomą Dievą ir pagalvokime apie tai, kaip Jis gali būti realizuotas.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਸਉਪਿ ਗੁਰ ਕਉ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਪਾਈਐ ॥

Dievas gali būti įgyvendintas atidavus savo kūną, protą, turtus ir viską Guru ir paklusdamas jo įsakymui.

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿਹੁ ਗੁਰੂ ਕੇਰਾ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

O 'šventi žmonės, pakluskite Guru įsakymui ir giedokite Dievo šloves

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਕਥਿਹੁ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੯॥

Nanakas sako, klausyk O 'šventųjų, apmąstyk neapsakomo Dievo dorybes. ||9||

ਏ ਮਨ ਚੰਚਲਾ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

O nepastovus protas, per protingumą, niekas niekada nesuvokė Dievo.

ਚਤੁਰਾਈ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੂ ਸੁਣਿ ਮੰਨ ਮੇਰਿਆ ॥

O 'mano protas, klausyk, niekas niekada nesuvokė Dievo per protingumą

ਏਹ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਏਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥

Ši Maya yra tokia žavi; kuri nuklydo visus abejodama

ਮਾਇਆ ਤ ਮੋਹਣੀ ਤਿਨੈ ਕੀਤੀ ਜਿਨਿ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਆ ॥

Šią žavingą Mają sukūrė tas pats Dievas, kuris mirtingiesiems taip pat administravo šį apgaulingą pasaulietiškos iliuzijos gėrimą.

ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਮੋਹੁ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥

Aš skiriu save Dievui, kuris prisirišo prie Majos taip saldžiai.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਚੰਚਲ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੦॥

Nanakas sako, o mano mercurial mind, niekas nesuvokė Dievo per protingumą. ||10||

ਏ ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥

O 'mano brangusis protas, visada prisimink amžinąjį Dievą su meile ir atsidavimu.

ਏਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਤੂ ਜਿ ਦੇਖਦਾ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥

Ši šeima, kurią matote, neis kartu su jumis po mirties.

ਸਾਥਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥

Kodėl jūs emociškai prisirišate prie to, kas galų gale jūsų nelydės?

ਐਸਾ ਕੰਮੁ ਮੂਲੇ ਨ ਕੀਚੈ ਜਿਤੁ ਅੰਤਿ ਪਛੋਤਾਈਐ ॥

Niekada nedarykite tokio akto, dėl kurio galų gale atgailausite.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਤੂ ਹੋਵੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥

Klausykitės Tikrojo Guru mokymų, kurie liks su jumis amžinai.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਪਿਆਰੇ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥੧੧॥

Nanakas sako, O 'mano brangusis protas, visada su meile prisimink amžinąjį Dievą. ||11||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰਾ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

O 'nesuvokiamas ir nesuvokiamas Dievas, niekas niekada nerado Tavo ribos.

ਅੰਤੋ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੇਰਾ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਤੂ ਜਾਣਹੇ ॥

Taip, niekas nerado Tavo ribų ir tik Tu žinai save.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਖੇਲੁ ਤੇਰਾ ਕਿਆ ਕੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣਏ ॥

Visos gyvos būtybės ir padarai yra tavo žaidimas; kaip kas nors gali apibūdinti tave?

ਆਖਹਿ ਤ ਵੇਖਹਿ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

Tai Tu, kuris sukūrėte šį pasaulį, būtent Tu kalbi per kiekvieną gyvą būtybę ir jais rūpiniesi.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤੂ ਸਦਾ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥

Nanakas sako: O 'Dieve! Jūs visada nesuprantamas ir niekas niekada nerado Tavo dorybių ribos.

||12||

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖੇਜਦੇ ਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥

Angelai ir išminčiai ieško ambrozinio Nektaro; bet šis nektaras gaunamas tik iš Guru.

ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਨੀ ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

Tas, kuriam Guru parodė savo gailestingumą, gavo Naamo nektarą, nes savo prote įtvirtino amžinąjį Dievą.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ ਇਕਿ ਵੇਖਿ ਪਰਸਣਿ ਆਇਆ ॥

O 'Dieve, visos gyvos būtybės yra sukurtos Tu; daugelis žmonių, matydami Guru, ateina prieš jį ieškoti jo palaiminimų.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਚੂਕਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥

Jų godumas ir egotizmas yra išsklaidytas, o Tikrasis guru atrodo malonus.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਿ ਤੁਠਾ ਤਿਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥

Nanakas sako, kad tik tas, ant kurio Dievas tapo maloningas, gavo Naamo nektarą iš Guru. ||13||

ਭਗਤਾ ਕੀ ਚਾਲ ਨਿਰਾਲੀ ॥

Bhaktų gyvenimo būdas yra unikalus ir skirtingas.

ਚਾਲਾ ਨਿਰਾਲੀ ਭਗਤਾਹ ਕੇਰੀ ਬਿਖਮ ਮਾਰਗਿ ਚਲਣਾ ॥

Taip, bhaktų gyvenimo būdas yra unikalus ir skirtingas; jie eina sunkiausiu keliu.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਨਾਹੀ ਬੋਲਣਾ ॥

Jie atsisako godumo, egotizmo ir pasaulietiško troškimo; jie daug nekalba apie save.

ਖੰਨਿਅਹੁ ਤਿਖੀ ਵਾਲਹੁ ਨਿਕੀ ਏਤੁ ਮਾਰਗਿ ਜਾਣਾ ॥

Kelias, kurį jie eina gyvenime, yra ryškesnis nei dviašmenis kardas ir smulkesnis už plaukus (sunkus ir sudėtingas). c

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਤਜਿਆ ਹਰਿ ਵਾਸਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥

Guru malone tie, kurie praliejo savo savivoką; jų troškimas maya išnyksta Dievo atminimui

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚਾਲ ਭਗਤਾ ਜੁਗਹੁ ਜੁਗੁ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧੪॥

Nanakas sako, amžius po amžiaus Dievo bhaktų gyvenimo būdas išliko unikalus ir aiškus. ||14||

ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵ ਚਲਹ ਸੁਆਮੀ ਹੋਰੁ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥

O 'Šeimininkas-Dievas, kaip Tu nori, Tavo tvariniai atitinkamai elgiasi; Aš daugiau nežinau apie Tavo dorybes.

ਜਿਵ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵੈ ਚਲਹ ਜਿਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਰੇ ॥

Kad ir koku keliu Jūs mus nukeliate, mes elgiamės taip, kaip norite.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਨ ਨਾਮਿ ਲਾਇਹਿ ਸਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਵਰੇ ॥

Rodydami gailestingumą, kurį jūs prijungiate prie Naamo, jie visada su meile prisimena Tave.

ਜਿਸ ਨੇ ਕਥਾ ਸੁਣਾਇਹਿ ਆਪਣੀ ਸਿ ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਸੁਖ ਪਾਵਰੇ ॥

Tie, kuriems Jūs deklamuojate dieviškus savo šlovinimo žodžius, mėgaukitės ramybe per Guru šventojoje kongregacijoje.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹੇ ॥੧੫॥

Nanakas sako, O 'amžinasis Dievas, kaip tu nori, tu padarai atitinkamai elgiasi.
||15||

ਏਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥

Ši palaimos daina yra gražiausias Dieviškasis žodis.

ਸਬਦੇ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥

Tikrasis Guru padeklamavo šią amžiną džiaugsmo dainą, kuri pagražinta Dieviškuoju Žodžiu.

ਏਹੁ ਤਿਨ ਕੈ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਜਿਨ ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ॥

Ši palaimos daina yra įtvirtinta tų, kurie yra tokie iš anksto numatyti, protuose.

ਇਕਿ ਫਿਰਹਿ ਘਨੇਰੇ ਕਰਹਿ ਗਲਾ ਗਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Daugelis mirtingųjų klajoja aplink, giriasi apie savo seklias žinias, bet niekas niekada nesuvokė Dievo ir negavo palaimos vien tik derybomis.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥੧੬॥

Nanakas sako, kad tikrasis Guru deklamavo palaimą, teikiančią Dieviškąjį Žodį.
||16||

ਪਵਿਤੁ ਹੋਏ ਸੇ ਜਨਾ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥

Tų bhaktų gyvenimas tapo tyras, kurie meditavo Dievą.

ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਪਵਿਤੁ ਹੋਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥

Taip, tie, kurie meiliai meditavo Dievą per Guru, tapo nesuteptais.

ਪਵਿਤੁ ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਹਿਤ ਸਿਉ ਪਵਿਤੁ ਸੰਗਤਿ ਸਬਾਈਆ ॥

Jų motina, tėvas, jų šeimos ir visi tie, kurie bendrauja, buvo pašventinti.

ਕਹਦੇ ਪਵਿਤੁ ਸੁਣਦੇ ਪਵਿਤੁ ਸੇ ਪਵਿਤੁ ਜਿਨੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

Dievo vardas yra toks palaimos šaltinis, kad tie, kurie ištaria, ir tie, kurie klauso, tampa tyri. Tie, kurie tai paverčia savo protu, taip pat tampa nepriekaištingi.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਪਵਿਤੁ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੭॥

Nanakas sako, kad visi tie, kurie meditavo apie Dievo vardą, tapo gryni. ||17||

ਕਰਮੀ ਸਹਜੁ ਨ ਉਪਜੈ ਵਿਣੁ ਸਹਜੈ ਸਹਸਾ ਨ ਜਾਇ ॥

Intuityvios savitvardos būseną nesiseka per ritualistinius poelgius, o be intuityvios savitvardos skepticizmas neišnyksta.

ਨਹ ਜਾਇ ਸਹਸਾ ਕਿਤੈ ਸੰਜਮਿ ਰਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥

Žmonės pasidavė išbandę įvairius darbus, nes skepticizmas nenukrypsta vien tik ritualistikos darbais.

ਸਹਜੈ ਜੀਉ ਮਲੀਣੁ ਹੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਧੋਤਾ ਜਾਏ ॥

Protas yra užterštas skepticizmu; kaip jį galima išvalyti?

ਮੰਨੁ ਧੋਵਹੁ ਸਬਦਿ ਲਾਗਹੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

Išvalykite savo protą, prisirišdami prie Guru žodžio, ir laikykite savo sąmonę sutelktą į Dievą.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਇਹੁ ਸਹਸਾ ਇਵ ਜਾਇ ॥੧੮॥

Nanakas sako, kad Guru malonės intuityvi savitvarda išsklaido, ir šis skepticizmas yra išsklaidytas. ||18||

ਜੀਅਹੁ ਮੈਲੇ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥

Kai kurie žmonės, išoriškai atrodo gryni, bet jų protas yra purvinas su ydomis.

ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਤ ਮੈਲੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ ॥

Taip, tie, kurie yra išoriškai gryni ir užteršti viduje, prarado savo žmogaus gyvybę šiame žaidime.

ਏਹ ਤਿਸਨਾ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾ ਮਰਣੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

Jie kenčia nuo siaubingos pasaulietiško norų ligos ir iš savo proto atsisakė net minties apie mirtį.

ਵੇਦਾ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਸੇ ਸੁਣਹਿ ਨਾਹੀ ਫਿਰਹਿ ਜਿਉ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥

Vedose Dievo vardas buvo paskelbtas aukščiausiu, tačiau jie neklausė šio patarimo ir nuolat klajoja kaip vaiduokliai.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਸਚੁ ਤਜਿਆ ਕੂੜੇ ਲਾਗੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ ॥੧੯॥

Nanakas sako, tie, kurie apleidžia tiesą (Dievą) ir kabinasi į melą (Maya), prarado savo žmogaus gyvybę šiame žaidime. ||19||

ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥

Tie, kurie yra gryni iš vidaus ir nepriekaištingi iš išorės.

ਬਾਹਰਹੁ ਤ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਰਣੀ ਕਮਾਣੀ ॥

Tie, kurie išmoko savo elgesį ir gyvenimo būdą iš tikrojo Guru, taip, jie yra gryni iš vidaus ir nepriekaištingi iš išorės.

ਕੂੜ ਕੀ ਸੋਇ ਪਹੁਚੈ ਨਾਹੀ ਮਨਸਾ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥

Net melagystės joga neliečia jų, o jų troškimai Majai baigiasi atsidavimo garbinimu.

ਜਨਮੁ ਰਤਨੁ ਜਿਨੀ ਖਟਿਆ ਭਲੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥

Geriau yra "Naam" prekybininkai, kurie pasiekė žmogaus gyvenimo tikslą uždirbdami Naamo turtus.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਮੰਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਰਹਹਿ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥੨੦॥

Nanakas sako, tie, kurių protas yra grynas, visada lieka susitelkę į Guru žodį. ||20||

ਜੇ ਕੇ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਸੇਤੀ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ॥

Jeį kuris nors mokinys nori tapti tikrai ištikimas Guru.

ਹੋਵੈ ਤ ਸਨਮੁਖੁ ਸਿਖੁ ਕੋਈ ਜੀਅਹੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥

Taip, jei kuris nors mokinys nori tapti ištikimas Guru, tada jis turi nuoširdžiai vadovautis Guru mokymais)

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਸਮਾਲੇ ॥

Jis turėtų apmąstyti Guru mokymus ir įtvirtinti juos vidinėje sąžinėje.

ਆਪੁ ਛਡਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਪਰਣੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਏ ॥

Atsisakydamas savęs suvokimo, toks asmuo visada turėtų priklausyti nuo Guru, ir, išskyrus Guru, neturėtų sekti niekam kitam dvasiniam vadovavimui.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸੇ ਸਿਖੁ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਏ ॥੨੧॥

Nanakas sako, klausyk, o šventieji: toks mokinys su nuoširdžiu tikėjimu kreipiasi į Guru ir tampa ištikimas Guru. ||21||

ਜੇ ਕੇ ਗੁਰ ਤੇ ਵੇਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥

Jeį kas nors nusigręš nuo Guru žodžio, nesilaikydamas Tikrojo Guru mokymų, jis neras išsivadavimo iš Majos.

ਪਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਰ ਥੈ ਕੋਈ ਪੁਛਹੁ ਬਿਬੇਕੀਆ ਜਾਏ ॥

Niekada niekur kitur negalima rasti išsivadavimo iš Majos ryšio; eik ir paklausk išmintingųjų apie tai.

ਅਨੇਕ ਜੁਨੀ ਭਰਮਿ ਆਵੈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥

Toks žmogus klaidžioja per nesuskaičiuojamą skaičių gimimų, bet nesilaikydamas Tikrojo Guru mokymų, jis neras išsivadavimo iš Majos pančių.

ਫਿਰਿ ਮੁਕਤਿ ਪਾਏ ਲਾਗਿ ਚਰਣੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥

Išlaisvinimas iš Majos pančių gaunamas tik atvykus į Guru prieglobstį, nes tik tikrasis Guru moko teisingo gyvenimo būdo per Dieviškąjį Žodį.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਹੁ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥੨੨॥

Nanakas sako, apmąstykite tai ir pamatykite, kad be Tikrojo Guru žodžio niekas negauna išsivadavimo iš Majos pančių. ||22||

ਆਵਹੁ ਸਿਖ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੇ ਪਿਆਰਿਹੇ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

O mylimi Tikrojo Guru mokiniai, ateikite ir giedokite Guru Dieviškuosius žodžius.

ਬਾਣੀ ਤ ਗਾਵਹੁ ਗੁਰੂ ਕੇਰੀ ਬਾਣੀਆ ਸਿਰਿ ਬਾਣੀ ॥

Dainuokite Dieviškus žodžius, aukščiausius žodžius (Bani) iš visų, kuriuos ištarė Guru.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਹਿਰਦੈ ਤਿਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥

Šie dieviškieji žodžiai, kuriuos ištarė Guru, įsitvirtina širdyje tų, kurie yra palaiminti Dievo malonės žvilgsniu.

ਪੀਵਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਪਿਹੁ ਸਾਰਿਗਪਾਣੀ ॥

Dalyvaukite ambrozijiniame Naamo nektare, amžinai likite Dievo meilės ir medituokite Dievą su mylinčiu atsidavimu.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਗਾਵਹੁ ਏਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੩॥

Nanakas sako, amžinai giedok šias Dieviškąsias giesmes, išstartas Guru amžinai. ||23||

ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਿਨਾ ਹੋਰ ਕਚੀ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥

Žodžiai, kuriuos ištarė bet kas kitas, išskyrus Tikrąjį Guru, yra klaidingi.

ਬਾਣੀ ਤ ਕਚੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥

Taip, be ištarti ar patvirtinti tikrojo Guru, visos kitos giesmės yra klaidingos.

ਕਹਦੇ ਕਚੇ ਸੁਣਦੇ ਕਚੇ ਕਚੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥

Klaidingi yra skaitovai, klaidingi yra klausytojai, o klaidingi yra tie, kurie diskursuoja melagingą Bani.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਰਸਨਾ ਕਹਿਆ ਕਛੂ ਨ ਜਾਣੀ ॥

Jie gali nuolat deklamuoti Dievo Vardą savo kalbomis, bet nesupranta, ką deklamuoja.

ਚਿਤੁ ਜਿਨ ਕਾ ਹਿਰਿ ਲਇਆ ਮਾਇਆ ਬੇਲਨਿ ਪਏ ਰਵਾਣੀ ॥

Jų sąmonę apgavo Maya, jie tiesiog deklamuoja žodžius be jokio supratimo.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੪॥

Nanakas sako, kad be ištarti ar patvirtinti tikrojo Guru, visi kiti Baani (žodis) yra klaidingi. ||24||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਹੀਰੇ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥

Guru Žodis yra tarsi neįkainojama dovana, padengta Dievo dorybėmis.

ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਜਿਤੁ ਮੰਨੁ ਲਾਗਾ ਏਹੁ ਹੋਆ ਸਮਾਉ ॥

Tas, kurio protas yra susijęs su neįkainojamu Guru žodžiu, susilieja.

ਸਬਦ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਿਲਿਆ ਸਚੈ ਲਾਇਆ ਭਾਉ ॥

Tas, kurio protas yra sutelktas į Guru žodį, jis ugdo meilę amžinajam Dievui.

ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਆਪੇ ਜਿਸ ਨੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥

Tas, kurį Dievas palaimina šį supratimą, supranta, kad Dievo vardas ir Jo šlovinimo žodis yra neįkainojami.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਹੀਰਾ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥੨੫॥

Nanakas sako, Guru žodis yra tarsi neįkainojama dovana, apipinta neįkainojamomis Dievo dorybėmis. ||25||

ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਕੈ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ॥

Sukūręs sielą ir Mają, Kūrėjas juos įveda į savo komandą.

ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ਆਪਿ ਵੇਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥

Vykdydamas savo įsakymą, Jis pats mato žaidimą tarp proto ir Majos; Jis suteikia supratimą apie šią pjėsę tik retam Guru sekėjui.

ਤੇਰੇ ਬੰਧਨ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤੁ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

Toks asmuo įtvirtina Guru žodį prote, ir jis yra emancipuotas nutraukdamas Majos ryšius.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਿ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਵੈ ਏਕਸ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

Tas, kurį pats Dievas laimina išmintį sekti Guru mokymu, jis meiliai atliepia savo protą Dievui.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਾਏ ॥੨੬॥

Nanakas sako: "Jis pats yra Kūrėjas, ir pats atskleidžia savo komandą. ||26||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਪੁੰਨ ਪਾਪ ਬੀਚਾਰਦੇ ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

"Smritis" ir "Shastras" skaitytojai atspindi gėrį ir blogį, tačiau jie nesupranta tikrosios tikrovės esmės.

ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

Taip, jie nesupranta tikrosios tikrovės esmės ir be Guru mokymų jie negali žinoti tikrosios tikrovės esmės.

ਤਿਹੀ ਗੁਣੀ ਸੰਸਾਰੁ ਭ੍ਰਮਿ ਸੁਤਾ ਸੁਤਿਆ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥

Visas pasaulis yra įsišaknijęs į tris majos guņas ir abejones; jis praeina savo gyvenimo naktį nežinojimo miegu.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੇ ਜਨ ਜਾਗੇ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ॥

Guru malonės dėka tik tie žmonės lieka budrūs nuo šio nežinojimo miego, kuriame gyvena Dievas ir kurie gieda Guru ambrozinį žodį.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਤਤੁ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੇ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਜਾਗਤ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨੭॥

Nanakas sako, kad tik tas žmogus suvokia esminę tikrovę (Dievą), kuris visada yra priblokštas Dievo meilės ir kuris praleidžia savo gyvenimą likdamas budrus ir alergiškas Majos aliuzijoms. ||27||

ਮਾਤਾ ਕੇ ਉਦਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਕਰੇ ਸੇ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥

Kodėl reikia pamiršti, kad Dievas, kuris teikia išlaikymą motinos įsčiose?

ਮਨਹੁ ਕਿਉ ਵਿਸਾਰੀਐ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਆਹਾਰੁ ਪਹੁਚਾਵਏ ॥

Taip, kodėl pamiršti iš proto tokį Didįjį geradarį, kuris teikia išlaikymą gimdos ugnyje?

ਓਸ ਨੇ ਕਿਹੁ ਪੇਹਿ ਨ ਸਕੀ ਜਿਸ ਨਉ ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਲਾਵਏ ॥

Niekas negali pakenkti tam, kurį Dievas įkūnija savo meile.

ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਆਪੇ ਲਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀਐ ॥

Pats Dievas įkvepia savo meilę, todėl vadovaudamiesi Guru mokymais, mes visada turėtume Jį prisiminti su meile ir atsidavimu.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਸੇ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥੨੮॥

Nanakas sako, kodėl pamiršti tokį Didįjį geradarį iš proto?

ਜੈਸੀ ਅਗਨਿ ਉਦਰ ਮਹਿ ਤੈਸੀ ਬਾਹਰਿ ਮਾਇਆ ॥

Kadangi ugnis yra įsčiose, taip ir Maya troškimas lauke.

ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਸਭ ਇਕੇ ਜੇਹੀ ਕਰਤੈ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥

Ugnis įsčiose ir degantis Majos troškimas (pasaulietiški turtai ir galia) yra panašaus pobūdžio; toks yra žaidimas, kurį sukūrė Kūrėjas.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਜੰਮਿਆ ਪਰਵਾਰਿ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥

Kai Dievas nori, vaikas gimsta, o šeima yra labai patenkinta.

ਲਿਵ ਛੁੜਕੀ ਲਗੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਇਆ ਅਮਰੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥

Meilė Dievui nusidėvi, o vaikas prisiriša prie pasaulietiško troškimo; Maya scenarijus eina savo eiga.

ਏਹ ਮਾਇਆ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਵਿਸਰੈ ਮੇਹੁ ਉਪਜੈ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਲਾਇਆ ॥

Būtent ši Maja, dėl kurios Dievas yra pamirštas, emocinis prisirišimas ir meilė dvilypumui.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨਾ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਤਿਨੀ ਵਿਚੇ ਮਾਇਆ ਪਾਇਆ ॥੨੯॥

Nanakas sako, kad Guru malonės dėka tie, kurie lieka prisirišę prie Dievo, suprato Jį gyvendami Majos viduryje.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

Pats Dievas yra neįkainojamas; Jo vertė negali būti įvertinta.

ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਕਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਰਹੇ ਲੋਕ ਵਿਲਲਾਇ ॥

Taip, Jo vertės niekas negali įvertinti, žmonės išaugo pavargę nuo bandymo.

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਿਸ ਨੇ ਸਿਰੁ ਸਉਪੀਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਜਾਇ ॥

Jei žmogus susitinka ir seka tokio Tikro Guru mokymus, savęs suvokimas išnyksta, tada reikia visiškai atsiduoti tam Guru.

ਜਿਸ ਦਾ ਜੀਉ ਤਿਸੁ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

Kai žmogus lieka įkvėptas Dievo meilės, tada Dievas, kuriam priklauso, ateina gyventi jo galvoje.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਭਾਗੁ ਤਿਨਾ ਕੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੩੦॥

O 'Nanak, pats Dievas yra neįkainojamas, bet jiems labai pasisekė, kuriuos Dievas suvienija su Guru.

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥

Dievo vardas yra mano turtas, o mano protas yra "Naam" prekybininkas

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਰਾਸਿ ਜਾਣੀ ॥

Taip, Dievo vardas yra tikrasis mano turtas, o mano protas yra Naamo prekybininkas. Būtent iš tikrųjų Guru sužinojau apie šį turtą.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਜਪਿਹੁ ਜੀਅਹੁ ਲਾਹਾ ਖਟਿਹੁ ਦਿਹਾੜੀ ॥

O 'žmonės, medituoti kiekvieną dieną apie Dievo Vardą su mylinčiu atsidavimu ir uždirbti savo pelną (palaimą) kasdien.

ਏਹੁ ਧਨੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਿਆ ਜਿਨ ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਾਣਾ ॥

Tik tie gavo šį turtą, kurį Dievas pats mėgo duoti.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਹੋਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥੩੧॥

Nanakas sako: Dievo vardas yra tikrasis mano turtas, o protas tapo jo prekybininku.

ਏ ਰਸਨਾ ਤੂ ਅਨ ਰਸਿ ਰਾਚਿ ਰਹੀ ਤੇਰੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥

O mano liežuviu, tu esi įsijautęs į daugybę skirtingų skanėstų, tokiu būdu tavo pasaulietiško skonio troškimas neišnyks

ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ਹੋਰਤੁ ਕਿਤੈ ਜਿਚਰੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥

Taip, jūsų skirtingų pasaulietiško skonio troškimas neišnyks jokiais priemonėmis, kol nepasieksite subtilios Dievo Vardo esmės.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇ ਪਲੈ ਪੀਐ ਹਰਿ ਰਸੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥

Jei jūs gaunate subtilią Dievo Vardo esmę ir dalyvausite šioje Dievo Vardo esmėje, tada jums vėl netrukdytės joks kitas troškimas.

ਏਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕਰਮੀ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥

Dievo malone šią subtilią Dievo Vardo esmę gauna tas, kuris vadovaujasi Tikrojo Guru mokymu

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹੋਰਿ ਅਨ ਰਸ ਸਭਿ ਵੀਸਰੇ ਜਾ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩੨॥

Nanakas sako, kad kai Naamo palaima gyvena prote, visi kiti pasaulietiški malonumai pamirštami.

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

O mano kūnas, kai Dievas įleido į tavo savo dieviškąją Šviesą, tada tu atėjai į pasaulį.

ਹਰਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤੁਧੁ ਵਿਚਿ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

Taip, tik tada, kai Dievas įdėjo savo dieviškąją šviesą jumyse, tada jūs atėjote į šį pasaulį.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਮਾਤਾ ਆਪੇ ਪਿਤਾ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਉਪਾਇ ਜਗਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

Pats Dievas yra motina, o pats tėvas, kuris, sukūręs žmogų, rūpinasi būtybėmis.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਤਾ ਚਲਤੁ ਹੋਆ ਚਲਤੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

Kai Guru malonės dėka žmogus suprato šio pasaulio tikrovę, tada jis supranta, kad šis pasaulis yra žaismas ir ne kas kita, kaip Dievo pjesė.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਮੂਲੁ ਰਚਿਆ ਜੋਤਿ ਰਾਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥੩੩॥

Nanakas sako, kad kai Dievas padėjo visatos pagrindą ir įdėjo savo dieviškąją šviesą jumyse, tik tada jūs atėjote į šį pasaulį.

ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭ ਆਗਮੁ ਸੁਣਿਆ ॥

Mano protas tapo džiaugsmingas, kai supratau Dievo buvimą mano širdyje.

ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਉ ਸਖੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਮੰਦਰੁ ਬਣਿਆ ॥

O mano drauge; dainuok džiaugsmo dainas, nes mano širdis tapo Dievo šventykla.

ਹਰਿ ਗਾਉ ਮੰਗਲੁ ਨਿਤ ਸਖੀਏ ਸੋਗੁ ਦੂਖੁ ਨ ਵਿਆਪਏ ॥

Taip, O 'mano draugas, visada dainuok džiaugsmingas Dievo šlovinimo dainas; tai darydamas, joks liūdesys ar skausmas niekada nekamuoja.

ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਰੇ ਦਿਨ ਸਭਾਰੇ ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਪਏ ॥

Palaimintos dienos, kai esu prisirišęs prie Guru žodžio ir meiliai medituojau apie savo Šeimininką-Dieva.

ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗੇ ॥

Būtent per Guru žodį supratau nuolatinę Dievo šlovinimo melodiją ir dabar mėgaujuosi Dievo Vardo malonumu.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੇ ॥੩੪॥

Nanakas sako: "Pats Dievas, kuris sugeba viską padaryti, mane sutiko.

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇ ਕੈ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥

O 'mano kūnas, kokius vertingus darbus padarei ateidamas į šį pasaulį?

ਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ਤੁਧੁ ਸਰੀਰਾ ਜਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

Taip, o mano kūnas, nuo tada, kai atėjai į šį pasaulį, kokius gerus darbus padarei?

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਰਚਨੁ ਰਚਿਆ ਸੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਇਆ ॥

Jūs savo prote neįtvirtinote to Dievo, kuris jus sukūrė.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥

Guru malonės dėka Dievas gyvena žmogaus, kurio iš anksto įšventintas likimas yra įvykdytas, protu.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਆ ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੩੫॥

Nanakas sako, kad tas, kuris sutelkė savo mintis į Guru mokymus, pasiekė žmogaus gyvenimo tikslą ir yra patvirtintas Dievo akivaizdoje.

ਏ ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਮੇਰਿਹੇ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ॥

O "mano akimis, Dievas įleido savo Šviesą į jus; todėl nežiūrėkite nieko kito, išskyrus Dievą (verčiau žiūrėkite Dievą, persmelkiantį visuose ir visur).

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ਨਦਰੀ ਹਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

Nematau nieko kito, išskyrus Dievą, persmelkiantį visur, vien Dievas yra vertas susilaikyti

ਏਹੁ ਵਿਸੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤੁਮ ਦੇਖਦੇ ਏਹੁ ਹਰਿ ਕਾ ਰੂਪੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

O "mano akimis, visas pasaulis, kurį jūs laikote, yra Dievo pasireiškimas; tai yra tokia Dievo forma, kurią mato mano akys.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਜਾ ਵੇਖਾ ਹਰਿ ਇਕੁ ਹੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

Guru malonės dėka aš tai supratau, ir dabar visur, kur matau, matau tik vieną Dievą, ir, išskyrus Dievą, nėra nė vieno kito.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹਿ ਨੇਤ੍ਰ ਅੰਧ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਦਿਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਹੋਈ ॥੩੬॥

Nanakas sako: Anksčiau šios akys buvo dvasiškai aklos, sutikus tikrąjį Guru, jose sklido dieviškoji šviesa ir dabar šios akys visur mato Dievą.

ਏ ਸ੍ਵਣਹੁ ਮੇਰਿਹੇ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੇ ਪਠਾਏ ॥

O mano ausys, jūs esate siunčiami čia tik klausytis Dievo pagyrimų.

ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੇ ਪਠਾਏ ਸਰੀਰਿ ਲਾਏ ਸੁਣਹੁ ਸਤਿ ਬਾਣੀ ॥

Taip, jūs esate prisirišę prie kūno ir siunčiami čia klausytis Guru dieviškų Dievo šlovinimo žodžių.

ਜਿਤੁ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਆ ਰਸਨਾ ਰਸਿ ਸਮਾਣੀ ॥

Protas ir kūnas atjaunėja klausantis Guru dieviškų Dievo girių žodžių, o liežuvis panardinamas į Naamo nektarą.

ਸਚੁ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਏ ॥

Dievas yra toks nuostabus ir nesuprantamas, Jo būsenos negalima apibūdinti.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸੁਣਹੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੋਵਹੁ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੇ ਪਠਾਏ ॥੩੭॥

Nanakas sako, klausykitės ambrozijinio Naamo ir tapkite nepriekaištingu, jūs buvote sukurtas tik klausytis dieviškojo Žodžio.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥

Įdėdamas sielą į kūno urvą, Dievas pūtė gyvenimo kvėpavimą į jį kaip pučia orą į muzikos instrumentą.

ਵਜਾਇਆ ਵਾਜਾ ਪਉਣ ਨਉ ਦੁਆਰੇ ਪਰਗਟੁ ਕੀਏ ਦਸਵਾ ਗੁਪਤੁ ਰਖਾਇਆ ॥

Taip, Dievas įpūtė gyvybės kvėpavimą į kūną ir apreiškė devynis kūno organus per devynias duris (dvi akis, dvi ausis, dvi šnerves, vieną liežuvį ir dvi šlapimo ir išskyrų išleidimo angas), bet Dešimtas duris Jis laikė paslėptas.

ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਲਾਇ ਭਾਵਨੀ ਇਕਨਾ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

Kam Dievas palaimino meilę Naam per Guru, Jis atskleidė jiems ir dešimtas duris.

ਤਹ ਅਨੇਕ ਰੂਪ ਨਾਉ ਨਵ ਨਿਧਿ ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਪਾਇਆ ॥

Toje aukščiausioje dvasinėje būsenoje, kur buvo atskleistos dešimtosios durys, suvokiamas beribis Dievo Vardo turtas daugybe gražių formų.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੈ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥੩੮॥

Nanakas sako, įdėdamas sielą į kūno urvą, brangus Dievas pūtė gyvenimo kvėpavimą į jį kaip pučią orą į muzikos instrumentą.

ਏਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਾਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ॥

Dainuokite šią tikrąją Dievo šlovinimo giesmę šventojoje kongregacijoje

ਗਾਵਹੁ ਤ ਸੋਹਿਲਾ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਜਿਥੈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਧਿਆਵਹੇ ॥

Taip, dainuokite šią palaimos giesmę šventojoje kongregacijoje, kur jie visada su meile medituoja amžinąjį Dievą.

ਸਚੈ ਧਿਆਵਹਿ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਬੁਝਾਵਹੇ ॥

O 'Dieve, jie medituoja apie Tave tik tada, kai tai Tave taip džiugina, ir kam Tu laimini šį supratimą per Guru.

ਇਹੁ ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਖਸਮੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਸੇ ਜਨੁ ਪਾਵਹੇ ॥

Amžinasis Dievas yra visų Mokytojas, tik jie supranta Tą, ant kurio Jis tampa maloningas.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਾਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੇ ॥੩੯॥

Nanakas sako, prisijungdamas prie šventosios kongregacijos, jie gieda Dievo šlovinimą.

ਅਨਦੁ ਸੁਣਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੇ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥

O 'laimingieji, klausykitės palaimos dainos; klausydamiesi šios dainos, visi jūsų norai bus įvykdyti.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਉਤਰੇ ਸਗਲ ਵਿਸੁਰੇ ॥

Tie, kurie klausėsi palaimos giesmės, suprato Dievą, ir visi jų rūpesčiai buvo pašalinti

ਦੂਖ ਰੋਗ ਸੰਤਾਪ ਉਤਰੇ ਸੁਣੀ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

Klausydamiesi Dieviškojo Žodžio, visi jų skausmai ir paklydimai pasitraukė.

ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਭਏ ਸਰਸੇ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥

Suprasdami dieviškąjį žodį iš tikrojo Guru, visi šventieji ir draugai tampa malonūs.

ਸੁਣਤੇ ਪੁਨੀਤ ਕਹਤੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

Tie, kurie klausosi ar ištaria Guru žodį, tampa nesuteptais, kai mato tikrąjį Guru šioje giesmėje, palaimos giesmėje.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੪੦॥੧॥

Nanakas nuolankiai teigia, kad tie, kurie sutelkia dėmesį į Guru žodį, palaima grėsia juose, tarsi mintyse groja be perstojo dieviškosios melodijos.

ਅਰਦਾਸ

Malda

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

Dievas yra Vienas. Visa pergalė yra nuostabiojo Guru (Dievo).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Tepadeda mums gerbiamas kardas (Dievas piktadarių naikintojo pavidalu)!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Odė gerbiamam kardui, kurią deklamavo Dešimtasys Guru.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

Pirmiausia prisiminkite kardą (Dievas piktadarių naikintojo pavidalu); tada prisimink Nanaką (apsigyvenk ties jo dvasiniu indėliu).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ ॥

Tada prisiminkite ir medituokite apie Guru Angadą, Guru Amar Das ir Guru Ram Das; Tegul jie mums padeda! (apsigyvenkite ties jų dvasiniu indėliu)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੋ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

Prisiminkite ir medituokite Guru Arjan, Guru Hargobind ir gerbiamą Guru Har Rai. (apsigyvenkite ties jų dvasiniu indėliu)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

Prisiminkite ir medituokite apie gerbiamą Guru Har Krishaną, kurį pamačius visi skausmai išnyksta. (apsigyvenkite apie jų dvasinį indėlį)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

Prisiminkite Guru Tegh Bahadur ir tada devyni dvasinio turto šaltiniai atskubės į jūsų namus.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

O Dieve! maloniai padėkite mums visur, parodydami kelią.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Prisiminkite gerbiamã dešimtąjį guru Gobindą Singhą (apsigyvenkite apie jo dvasinį indėlį). O Dieve! maloniai padėkite mums visur, parodydami kelią.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Pagalvokite ir medituokite apie dieviškąją Dešimties Karalių šviesą, esančią gerbiamo Guru Granth Sahib, ir nukreipkite savo mintis į dieviškuosius Guru Granth Sahib mokymus ir mėgaukitės jo žvilgsniu; Utter Wahe Guru (Nuostabasis Dievas)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Pagalvokite apie Penkių Mylimųjų, keturių sūnų (Guru Gobindo Singho) poelgius; keturiasdešimties kankinių; nenumaldomo ryžto drąsų sikhų; bhaktų, permirkusių Naamo spalva; tų, kurie buvo įsisavinti Naame; tų, kurie prisiminė Naamą ir drauge dalijosi maistu; įkūrusių nemokamas virtuves; tų, kurie valdė kardus (tiesos išsaugojimui); tų, kurie nepastebėjo kitų trūkumų; Visi minėti buvo tyri ir tikrai atsidavę; Utter Wahe Guru (Nuostabasis Dievas)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Pagalvokite ir prisiminkite, kokią unikalią paslaugą atliko tie drąsūs sikhų vyrai ir moterys, kurie paaukojo galvą, bet neatsisakė savo sikhų religijos; Kas susipjaustė į gabalus iš kiekvieno kūno sąnario; Kam pašalinta galvos oda; Kurie buvo priirišti ir sukti ant ratų ir suskaldyti į gabalus; Kurie buvo supjaustyti pjūklais; Kurie buvo nulupti gyvi; Kurie paaukojo save, kad išlaikytų gurdvarų orumą; Kurie neapleido savo sikhų tikėjimo; Kurie išlaikė savo sikhų religiją ir išsaugojo ilgus plaukus iki paskutinio atodūσιο; Utter Wahe Guru (Nuostabasis Dievas)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Pasukite savo mintis į visas sikhų religijos ir visų gurdvarų vietas; išstarti Wahe Guru (Nuostabasis Dievas)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

Pirmiausia visa gerbiama Khalsa meldžia, kad jie medituotų apie Tavo Vardą; ir tegul visi malonumai ir patogumai ateina per tokią meditaciją.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Kad ir kur būtų gerbiamas Khalsa, suteik savo apsaugą ir malonę; Tegul laisva virtuvė ir kardas niekada nepasiduoda; Išsaugokite savo bhaktų garbę; Suteikite pergalę sikhams; Tegul gerbiamas kardas visada ateina mums į pagalbą; Tegul Khalsa visada sulaukia pagyrimų; Utter Wahe Guru (Nuostabasis Dievas)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਂਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Maloniai suteikite sikhams sikizmo dovaną, ilgų plaukų dovaną, dovaną laikytis sikhų įstatymų, dieviškojo pažinimo dovaną, tvirto tikėjimo dovaną, tikėjimo dovaną ir didžiausią Vardo dovaną. O Dieve! Tegul chorai, dvaras ir vėliavos egzistuoja amžinai; tegul tiesa kada nors triumuoja; išstarti Wahe Guru (Nuostabasis Dievas)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Tegul visų sikhų protas išlieka nuolankus, o jų išmintis išaukštinta; O Dieve! Jūs esate išminties gynėjas.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

O tikrasis Tėve, Wahe Guru! tu esi romiųjų garbė, bejėgių Jėga, beglobių prieglauda, mes nuolankiai meldžiamės tavo akivaizdoje... (pakeiskite čia

pateiktą progą ar maldą).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Maloniai atleiskite už klaidas ir trūkumus deklamuojant aukščiau pateiktą maldą. Maloniai išpildykite visų objektus.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Maloniai leisk mums susitikti su tais tikrais bhaktomis, su kuriais galime prisiminti ir medituoti Tavo Vardą. O Dieve! per Tikrąjį Guru Nanaką, tebūna išaukštintas Tavo Vardas ir viskas klesti pagal Tavo valią.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Khalsa priklauso Dievui; visa pergalė yra Dievo pergalė.

Leiskitės į sielos kelionę: puoselėkite savo dvasią

Atraskite praktikų, padėsiančių pakelti savo dvasinę kelionę ir atrasti gilesnę gyvenimo prasmę.

Trys pagrindiniai sikizmo kelionės principai:

Naam Japna: Dieviškojo prisiminimas

Kirat Karni: dirbkite sąžiningai

Vand Chhakna: dalinkitės su kitais

Vesk mus dvasinio išsivadavimo (mukti) ir teisingos visuomenės link. Šie principai, įtvirtinti Guru Granth Sahib, sudaro sikhų gyvenimo pamatą.

4-asis Guru Ram Das Ji išmintis kasdienei praktikai: Guru Granth Sahib (305–306 psl.) jis siūlo galias įžvalgas apie kasdienę sikho dvasinę kelionę:

1-oji dienos užduotis: tikras Guru mokinys kiekvieną dieną pradeda su meile prisimindamas Dieviškąjį.

Išvalykite kūną ir protą: atsikelkite anksti, išsimaudykite ir pasinerkite į Dievo atminimą, jausdami, kaip jūsų siela maudosi dieviškame nektare.

Išlaisvinimas per atminimą: Guru mokymų vykdymas ir Dievo Vardo atsiminimas su atsidavimu pašalina kančias ir vidinę sumaištį, kurią sukelia pasaulietiški prisirišimai.

Dainuokite ir apmąstykite: nuolatos giedokite dieviškasias šloves ir apmąstykite Dieviškąjį vardą kasdienėje veikloje.

Tapkite taikos švyturiu: guru pasekėjas, su meile kiekvieną atodūsį prisimenantis Dieviškąjį vardą, tampa ramia ir įkvepiančia siela.

Gaukite dieviškąją išmintį: Guru dovanoja šią gilią išmintį tiems, kurie pelnė Jo malonę.

Įkvėpkite kitus: Guru Nanak nusilenkia mokiniui, kuris ne tik prisimena Dieviškąjį Vardą, bet ir įkvepia kitus daryti tą patį.

Retos ir brangios sielos: tikrai atsidavusių asmenų pasitaiko retai, tačiau jų prisiminimas apie Dieviškumą yra naudingas daugeliui kitų dvasiškai.

Venkite negatyvumo: atsiribokite nuo tų, kurie ignoruoja Guru mokymus ir lieka įstrigę dvasinio nežinojimo rate. Saugokitės tų, kurie jūsų akivaizdoje kalba mielai, bet už jūsų nugaros skleidžia negatyvą.

Kelionės filosofija

Sikhizmo filosofijai būdinga logika, visapusiškumas ir jos „be maivymasis“ požiūris į dvasinį ir materialųjį pasaulį. Jos teologija pasižymi paprastumu. Sikhų etikoje nėra konflikto tarp individo pareigos sau ir visuomenei (sangat).

Sikizmas yra jauniausia pasaulio religija, kurią prieš maždaug 500 metų įkūrė Guru Nanakas. Tai pabrėžia tikėjimą viena aukščiausia būtybe ir visatos Kūrėju (Waheguru). Jis siūlo paprastą tiesų kelią į amžinąją palaimą ir skleidžia meilės ir visuotinės brolybės žinią. Sikizmas yra griežtai monoteistinis tikėjimas ir pripažįsta Dievą kaip vienintelį, kuriam nepavaldūs laiko ar erdvės apribojimai. Sikizmas tiki, kad yra tik vienas Dievas, kuris yra Kūrėjas, Palaikytojas, Naikintojas ir neįgauna žmogaus pavidalo. Įsikūnijimo teorija sikhizme neturi vietos. Ji nesuteikia jokios vertės dievams ir deivėms bei kitoms dievybėms.

Sikizme etika ir religija eina kartu. Kasdieniame gyvenime reikia ugdyti moralines savybes ir praktikuoti dorybes, kad būtų galima žengti dvasinio tobulėjimo link. Tokios savybės kaip sąžiningumas, užuojauta, dosnumas, kantrybė ir nuolankumas gali būti ugdomos tik pastangomis ir atkaklumu. Mūsų didžiųjų guru gyvenimas yra įkvėpimo šaltinis šia kryptimi. Sikhų religija moko, kad žmogaus gyvenimo tikslas yra nutraukti gimimo ir mirties ciklą ir susiliesti su Dievu. Tai galima pasiekti laikantis Guru mokymų, medituojant apie Šventąjį Vardą (Naam) ir atliekant tarnystės bei meilės veiksmus.

Naam Margas pabrėžia kasdienį atsidavimą Dievo atminimui. Norint pasiekti išganymą, reikia valdyti penkis jausmus, ty Kam (troškimas), Krodh (pyktis), Loabh (godumas), Moh (pasaulinis prisirišimas) ir Ahankar (išdidumas). sąjunga Sikhų religijoje atmeti ritualai ir įprastinės praktikos, tokios kaip pasninkas ir piligrimystė, ženklai ir askezė. Žmogaus gyvenimo tikslas yra susiliesti su Dievu ir tai pasiekama vadovaujantis Guru Granth Sahib mokymais. Sikizmas pabrėžia Bhagti Marg arba atsidavimo kelią. Tačiau jame pripažįstama Gian Marg (Žinių kelias) ir Karam Marg (Veiksmų kelias) svarba. Tai labiausiai pabrėžia poreikį užsitarnauti Dievo malonę, kad būtų pasiektas dvasinis tikslas.

Sikizmas yra moderni, logiška ir praktiška religija. Ji mano, kad normalus šeimos gyvenimas (Grahastas) nėra kliūtis išsigelbėjimui. Celibatas ar pasaulio išsižadėjimas nėra būtini norint pasiekti išganymą. Galima gyventi atsiskyrusiam tarp pasaulietišką negandų ir pagundų. Bhaktas turi gyventi

pasaulyje ir vis dėlto išlaikyti galvą aukščiau įprastos įtampos ir neramumų. Jis turi būti mokslininkas karys ir šventasis Dievui.

Sikizmas yra kosmopolitinė ir „pasaulietinė religija“, todėl atmeta visus skirtumus, pagrįstus kastomis, tikėjimu, rase ar lytimi. Ji tiki, kad Dievo akyse visi žmonės yra lygūs. Guru pabrėžė moterų lygybę ir atmetė moterų kūdikių žudymą bei Sati (našlių deginimo) praktiką. Jie taip pat aktyviai propagavo našlių pakartotines santuokas ir atmetė purdų sistemą (moterys, dėvinčios šydus). Kad mintys būtų sutelktos į Jį, reikia apmąstyti šventąjį Vardą (Naamą) ir atlikti tarnystės bei meilės veiksmus. Manoma, kad garbinga užsidirbti pragyvenimui sąžiningu darbu (Kirat Karna), o ne elgetaujant ar nesąžiningomis priemonėmis. Vand Chhakna dalijimasis su kitais taip pat yra socialinė atsakomybė. Tikimasi, kad asmuo padės tiems, kuriems reikia pagalbos, per Daswandh (10 % jo uždarbio). Seva, bendruomenės darbas taip pat yra neatsiejama sikizmo dalis. Nemokama bendruomenės virtuvė (langar), esanti kiekvienoje gurdvaroje ir atvira visų religijų žmonėms, yra viena iš šios bendruomenės tarnybos išraiškų.

Sikhų religija palaiko optimizmą ir viltį. Tai nepriima pesimizmo ideologijos. Gurui tikėjo, kad šis gyvenimas turi tikslą ir tikslą. Tai suteikia galimybę suvokti save ir Dievą. Be to, žmogus yra atsakingas už savo veiksmus. Jis negali reikalauti imuniteto nuo savo veiksmų rezultatų. Todėl jis turi būti labai budrus, ką daro.

Sikhų Raštas, Guru Granthas Sahibas, yra Amžinasis Guru. Tai vienintelė religija, suteikusi Šventajai knygai religinio prižiūrėtojo statusą. Sikhų religijoje nėra vietos gyvam žmogaus Guru (Dehdhari).

Moteryų vaidmuo

Sikhizmo principai teigia, kad moterys turi tokią pačią sielą kaip ir vyrai ir turi lygias teises ugdyti savo dvasingumą. Jie gali vadovauti religinėms kongregacijoms, dalyvauti Akhand Path (nuolatinis Šventojo Rašto deklamavimas), atlikti Kirtan (kongregacinis giesmių giedojimas), dirbti Granthis (kunigais). Jie gali dalyvauti visoje religinėje, kultūrinėje, socialinėje ir pasaulietinėje veikloje. Sikizmas buvo pirmoji didžioji pasaulio religija, suteikusi lygybę vyrams ir moterims. Guru Nanakas skelbė apie lyčių lygybę, o ji pakeitę guru skatino moteris visapusiškai dalyvauti visose sikhų garbinimo ir praktikos veikloje.

Guru Granth Sahib teigia,

„Moterys ir vyrai – visi Dievo sukurti. Visa tai yra Dievo žaidimas. Sako Nanakas, visa tavo kūryba gera ir šventa“ -SGGS p.304

Sikhų istorija užfiksavo moterų vaidmenį, vaizduodamas jas kaip lygias tarnystę, atsidavimu, pasiaukojimu ir drąsa vyrams. Sikhų tradicijoje surašyta daug moterų moralinio orumo, tarnystės ir pasiaukojimo pavyzdžių.

Pagal sikizmą vyrai ir moterys yra dvi tos pačios monetos pusės. Tarpusavio santykių ir tarpusavio priklausomybės sistemoje, kai vyras gimsta iš moters, o moteris – iš vyro sėklos. Pagal sikizmą vyras negali jaustis saugus ir pilnavertis savo gyvenime be moters, o vyro sėkmė yra susijusi su moters, kuri dalijasi gyvenimu su juo, meile ir palaikymu, ir atvirkščiai. Guru Nanak pasakė:

„[tai] moteris palaiko lenktynes“ ir kad mes neturėtume „laikyti moters prakeikta ir pasmerkta, [kai] iš moters gimsta lyderiai ir karaliai“. SGGS 473 psl.

Išganymas: Svarbu iškelti klausimą, ar religija laiko moteris galinčiomis čia pasiekti išganyimą, Dievo suvokimą ar aukščiausią dvasinę sferą. Guru Granthas Sahibas teigia,

„Visose būtybėse Viešpats yra persmelktas, Viešpats persmelkia visas vyriškas ir moteriškas formas“ (Guru Granth Sahib, p.605).

Remiantis aukščiau pateiktu Guru Granth Sahib teiginiu, Dievo šviesa vienodai priklauso abiem lytims. Todėl tiek vyrai, tiek moterys gali pasiekti vienodą

išganyką, vadovaudamiesi Guru mokymais. Daugelyje religijų moteris laikoma kliūtimi vyro dvasingumui, bet ne sikizme. Guru tai atmeta. Knygoje „Dabartinės mintys apie sikizmą“ Alice Basarke teigia,

„Pirmasis Guru sulygino moterį su vyru... moteris buvo ne kliūtis vyrui, o partnerė tarnaujant Dievui ir ieškant išganyko“.

Santuoka: Guru Nanakas rekomendavo grhastha – namų šeimininko gyvenimą. Vietoj celibato ir išsižadėjimo vyras ir žmona buvo lygiaverčiai partneriai, o ištikimybė buvo įpareigota abiem. Šventosiose eilutėse buitinė laimė pristatoma kaip branginamas idealas, o santuoka yra metafora meilės Dieviškumui išraiškai. Bhai Gurdas, ankstyvojo sikizmo poetas ir autoritetingas sikhų doktrinos aiškintojas, teikia didelę pagarbą moterims. Jis sako:

"Moteris yra mylimiausia savo tėvų namuose, labai mylima tėčio ir mamos. Uošvių namuose ji yra šeimos ramstis, jos sėkmės garantas... Dalijamės dvasine išmintimi ir nušvitimas bei suteiktos kilnios savybės, moteris, antroji vyro pusė, palydi jį iki išsivadavimo durų". (Varanas, V.16)

Lygus statusas: Siekdami užtikrinti vienodą vyrų ir moterų statusą, guru nedarė skirtumo tarp lyčių sangato (šventos bendrystės) ir pangat (valgymo kartu) klausimais. Pasak Sarup Das Bhalla, Mahima Prakash, Guru Amar Das nepritarė moterų šydui. Jis paskyrė moteris prižiūrėti kai kurias mokinių bendruomenes ir pamokslavo prieš sati paprotį. Sikhų istorijoje yra užfiksuoti kelių moterų vardai, tokių kaip Mata Gujri Mai Bhago, Mata Sundari, Rani Sahib Kaur, Rani Sada Kaur ir Maharani Jind Kaur, kurios vaidino svarbius vaidmenis savo laiko įvykiuose.

Išsilavinimas: Švietimas sikizme laikomas labai svarbiu. Tai raktas į bet kurio žmogaus sėkmę. Tai yra asmeninio tobulėjimo procesas ir dėl to 3-asis Guru įsteigė daug mokyklų. Guru Granthas Sahibas teigia,

„Visos dieviškos žinios ir kontempliacija gaunama per Guru“ (Guru Granth Sahib, p.831).

Švietimas visiems yra būtinas ir kiekvienas turi dirbti, kad būtų kuo geresnis. Penkiasdešimt dvi iš 3-iojo Guru išsiųstų sikhų misionierių buvo moterys. Dr Mohinder Kaur Gill knygoje „Sikhų moterų vaidmuo ir statusas“ rašo: „Guru Amaras Dasas buvo įsitikinęs, kad jokie mokymai negali įsitvirtinti tol, kol jų nepriims moterys“.

Drabužių apribojimai: Be reikalavimo, kad moterys nedėvėtų šydo, sikizmas pateikia paprastą, bet labai svarbų pareiškimą dėl aprangos kodo. Tai taikoma visiems sikhams, nepaisant lyties. Guru Granthas Sahibas teigia,

„Stenkitės nedėvėti tų drabužių, kuriuose kūnui nepatogu, o protas kupinas piktų minčių“. SGGS, 16 psl

Taigi sikai supras, kokie drabužiai pripildo protą piktų minčių ir turėtų jų vengti. Tikimasi, kad sikhų moterys ginsis su Kirpan (kardu) ir kitais, tai yra unikalu moterims, nes tai pirmas kartas istorijoje, kai buvo tikimasi, kad moterys ginsis, ir nesitikima, kad jos bus priklausomos nuo vyrų dėl fizinės apsaugos.

SGGS citatos: „Žemėje ir danguje aš nematau nė sekundės. Tarp visų moterų ir vyrų šviečia Jo Šviesa. "Sggs Puslapis 223. Iš moters gimsta vyras; moters viduje - vyras; moteriai jis yra susižadėjęs ir vedęs. Moteris tampa jo drauge; per moterį ateina ateities kartos. Kai jo moteris miršta, jis ieško kitos moters; prie moters jis yra surištas. Iš jos gimsta karaliai

Dėl kraičio: „Viešpatie, duok man savo vardą kaip mano vestuvių dovaną ir kraitį“. Shri Guru Ram Das ji, 78 psl., 18 eilutė SGGS

Dėl Purdos praktikos: „Pasilik, pasilik, o marti – neuždenk savo veido šydu. Galų gale, tai neatneš tau nė pusės kiauto. Nesekite jos pėdomis Vienintelis nuopelnas uždengiant savo veidą yra tas, kad kelias dienas žmonės sakys: „Kokia kilni nuotaka atėjo tik tada, kai tu šoksi ir dainuoji šlovingą“. Dievo šlovinimas - P 484, SGGS

Moterys ir iš tikrųjų visos sielos buvo stipriai skatinamos gyventi dvasinį gyvenimą: "Ateikite, mano brangios seserys ir dvasinės kompanionės; apkabinkite mane savo glėbyje. Prisijunkime ir papasakokime istorijas apie mūsų visagalį vyrą Viešpats." - Guru Nanak , p. 17, SGGS.

„Draugai, visi kiti drabužiai sugriauna laimę, dėvėjimas, kuris iki galūnių yra kankinimas, o nešvankiu mąstymu pripildo protą“ – SGGS Puslapis 16

Būkite vizualūs

Turbanas yra ir visada buvo neatsiejamą sikhų dalis. Maždaug nuo 1500 m. AD ir sikizmo įkūrėjo Guru Nanako laikų sikai nešiojo turbaną.

Turbanas arba „pagri“ dažnai sutrumpinamas į „pag“ arba „dastar“ yra skirtingi to paties straipsnio žodžiai įvairiose tarmėse. Visi šie žodžiai reiškia drabužį, kurį dėvi tiek vyrai, tiek moterys, kad užsidengtų galvą. Tai galvos apdangalas, susidedantis iš ilgo skara primenančio vienetinio audinio gabalo, apvynioto aplink galvą, arba kartais vidinės „kepurės“ ar patkos. Tradiciškai Indijoje turbaną dėvėjo tik aukštą padėtį visuomenėje turintys vyrai; žemo statuso ar žemesnių kastų vyrai neturėjo teisės dėvėti turbano.

Nors nenukirptus plaukus laikyti Guru Gobindas Singhas įpareigojo kaip vieną iš penkių K arba penkių tikėjimo straipsnių, jis ilgą laiką buvo glaudžiai susijęs su sikizmu nuo pat sikhi pradžios 1469 m. Sikhizmas yra vienintelė religija pasaulyje, kurį dėvėti turbaną privalo visi suaugusieji vyrai. Didžioji dauguma Vakarų šalyse turbanus dėvinčių žmonių yra sikai. Sikh pagdi taip pat vadinamas dastaar. „Dastar“ yra persų kalbos žodis. Tai reiškia „Dievo ranka“, reiškianti Jo palaiminimą.

Sikai garsėja daugybe ir išskirtinių turbanų. Tradiciškai turbanas simbolizuoja garbingumą ir ilgą laiką buvo skirtas tik aukštuomenei. Mogolų viešpatavimo Indijoje metu tik musulmonams buvo leista dėvėti turbaną. Visiems nemusulmonams buvo griežtai uždrausta tokį dėvėti.

Guru Gobindas Singhas, nepaisydamas šio Mogolų pažeidimo, paprašė visų savo sikhų dėvėti turbaną. Tai turėjo būti dėvima, pripažįstant aukštus moralės standartus, kuriuos jis nustatė savo Khalsa pasekėjams. Jis norėjo, kad jo Khalsa būtų išskirtinė ir būtų pasiryžusi „išsiskirti iš viso pasaulio“. Jis norėjo, kad jie eitų unikaliu keliu, kurį nustatė sikhų guru. Taigi, turbanas sikhas visada išsiskirdavo iš minios, kaip ir norėjo Guru; nes jis norėjo, kad jo „Šventieji kariai“ būtų ne tik lengvai atpažįstami, bet ir lengvai randami.

Kai sikhų vyras ar moteris apsivelka turbaną, turbanas nustoja būti tik audinio juosta; nes su sikho galva tampa viena ir ta pati. Turbanas, kaip ir kiti keturi tikėjimo dirbiniai, kuriuos dėvi sikhai, turi didžiulę dvasinę ir laikinąją reikšmę. Nors su turbano dėvėjimu siejama daugybė simbolių – suverenitetas,

atsidavimas, pagarba sau, drąsa ir pamaldumas, tačiau pagrindinė priežastis, kodėl sikai dėvi turbaną, yra parodyti savo meilę, paklusnumą ir pagarbą šios organizacijos įkūrėjui. Khalsa Guru Gobindas Singhas.

Aukščiau paryškintus žodžius reikia pakeisti kažkuo kitu. Gali būti "priežastys"

"Turbanas yra mūsų Guru dovana mums. Taip mes karūnuojame save kaip singus ir kaurus, kurie sėdi įsipareigojimo mūsų pačių aukštesnei sąmonei soste. Tiek vyrams, tiek moterims ši projektuojanti tapatybė perteikia karališkumą, malonę ir unikalumą. Tai signalas kitiems, kad mes gyvename pagal Begalybės įvaizdį. Turbanas neatspindi nieko, išskyrus visišką įsipareigojimą žmogui, išsiskiriantis iš šešių milijardų žmonių, tai nuostabiausias poelgis.

Nuolankumo pagrindinė esmė jūsų kelionėje

Nuolankumas yra svarbus sikizmo aspektas. Pagal tai sikai turi nuolankiai nusilenkti prieš Dievą. Nuolankumas arba Nimrata, pandžabų kalba, yra glaudžiai susiję žodžiai. Nimrata yra dorybė, kuri energingai propaguojama Gurbanyje. Šio pandžabiško žodžio vertimas yra „Nuolankumas“, „Geranoriškumas“ arba „Nuolankumas“. kažkas, kurio proto neblaško mintis, kad jis ar ji yra geresnis ar svarbesnis už ką nors.

Probleminė sritis – neteisingas sakinyš aukščiau

Tai svarbi savybė, kurią reikia puoselėti visiems žmonėms, kuri yra esminė sikhų mąstymo dalis, ir ši savybė turi lydėti sikhą visą laiką. Kitos keturios sikhų arsenalo savybės yra:

Tiesa (šėštadienis), pasitenkinimas (Santokh), užuojauta (diena) ir meilė (Pyaar).

Šios penkios savybės yra būtinos sikhui, todėl jų pareiga yra medituoti ir deklamuoti Gurbani, kad įskiepytų šias dorybes ir taptų jų asmenybės dalimi.

Ką Gurbani mums sako:

"Nuolankumo vaisius yra intuityvi ramybė ir malonumas. Su nuolankumu jie ir toliau medituoja apie Dievą, tobulo lobį. Dievą suvokianti būtybė yra persmelkta nuolankumo. Tas, kurio širdis gailestingai palaiminta nuolatiniu nuolankumu. Sikizmas nuolankumą laiko elgetavimu. dubuo prieš dievą",

Guru Nanak, pirmasis sikizmo guru:

„Klausydami ir tikėdami su meile ir nuolankiai savo mintyse, apsivalykite Vardu, giliai viduje esančioje šventoje šventykloje." - SGGS 4 psl.

„Padarykite pasitenkinimą savo auskarais, nuolankumą – elgetavimo dubenį, o meditaciją – pelenais, kuriuos tepate ant savo kūno." – SGGS 6 puslapis.

"Nuolankumo srityje Žodis yra grožis. Ten formuojamos neprilygstamo grožio formos." SGGS 8 puslapis.

„Kuklumas, nuolankumas ir intuityvus supratimas yra mano uošvė ir uošvis" – SGGS 152 psl.

Kelionė į dvasingumą

Guru Granth Sahib yra amžinai gyvas guru, poetinė sikhų guru, hinduistų ir musulmonų šventųjų kompozicija. Rinkinys yra Dievo dovana per juos visai žmonijai. Guru Granth Sahib vizija yra visuomenė, pagrįsta dieviškuoju teisingumu be jokios priespaudos. Nors Grantas pripažįsta ir gerbia induizmo ir islamo šventraščius, tai nereiškia moralinio susitaikymo su nė viena iš šių religijų. Guru Granth Sahib moterys yra labai gerbiamos ir atlieka lygias pareigas kaip ir vyrai. Moterys turi tokią pačią sielą kaip ir vyrai, todėl turi lygias teises ugdyti savo dvasingumą ir turėti vienodą galimybę išsilaivinti. Moterys gali dalyvauti visoje religinėje, kultūrinėje, socialinėje ir pasaulietinėje veikloje, įskaitant vadovaujančias religines kongregacijas.

Sikizmas pasisako už lygybę, socialinį teisingumą, tarnavimą žmonijai ir toleranciją kitoms religijoms. Esminė sikizmo žinia yra dvasinis atsidavimas ir pagarba Dievui bet kuriuo metu, kasdieniniame gyvenime įgyvendinant užuojautos, sąžiningumo, nuolankumo ir dosnumo idealus. Trys pagrindiniai sikhų religijos principai yra meditacija ir Dievo prisiminimas, sąžiningo gyvenimo darbas ir dalijimasis su kitais.

Sveikiname įdėjus pastangas eiti į šią dvasinę sielos kelionę. Vertimas niekada negali būti artimas originalui, ypač kai visas Guru Granthas Sahibas yra poezijoje, o metaforų naudojimas labai apsunkina užduotį. Dieviškoje žinutėje induistų ir musulmonų mitologinės istorijos dažnai naudojamos Pralahad, Harnakash, Laxmi, Brahma ir kt. Prašome neskaityti jų pažodžiui, bet suprasti jų esmę. Dėmesys sutelkiamas į tai, kad Dievas yra vienas, o vienybė su Juo yra žmogaus gyvenimo tikslas.

Šį darbą daugelį metų atliko keli savanoriai, kad gautumėte dieviškąją žinią jūsų kalba. Jei turite klausimų, nedvejodami rašykite el. paštu walnut@gmail.com ir mes norėtume prisijungti prie jūsų šioje kelionėje.